

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24091]

15 DECEMBER 2013. — Wet met betrekking  
tot medische hulpmiddelen. — Erratum

In de publicatie 2013/24422 van 20 december 2013 van het *Belgisch Staatsblad*, artikelen 29, 31 en 48, dient te worden gelezen als volgt :

15 december 2013 in plaats van ...

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24091]

15 DECEMBRE 2013. — Loi en matière  
de dispositifs médicaux. — Erratum

Dans la publication 2013/24422, le 20 décembre 2013, du *Moniteur belge*, articles 29, 31 et 48, il faut lire comme suit :

15 décembre 2013 au lieu de ...

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2014/11169]

21 DECEMBER 2013. — Wet houdende invoeging van boek VI « Marktpraktijken en consumentenbescherming » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013, 3de editie, nr. 2013/11649, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

1) op blz. 103509, art. VI. 1, § 2, 4de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« prendre des dispositions particulières ou déroger à » in plaats van « prendre des dispositions particulières, ou déroger à »;

2) op blz. 103515, art. VI. 29, § 4, 4de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« à condition que celles-ci » in plaats van « à condition que ces celles-ci »;

3) op blz. 103519, art. VI. 45, § 3, 3de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« l'annexe 1<sup>re</sup> » au lieu de « l'annexe 1<sup>re</sup> »;

4) op blz. 103525, art. VI. 58, § 2, 1<sup>o</sup>, 2de lid, 5de gedachtenstreepje, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« donnant lieu à un règlement en espèces; » in plaats van « donnant lieu à un règlement en espèces; »;

5) op blz. 103527, art. VI. 64, § 1, 5<sup>o</sup>, 8ste lijn, in de Nederlandse tekst, moet gelezen worden :

« geval van een overeenkomst van onbepaalde duur of een overeenkomst die een abonnement inhoudt, » in plaats van « geval van een overeenkomst die een abonnement inhoudt, »;

6) op blz. 103528, art. VI. 64, § 3, 3de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« l'annexe 1<sup>re</sup> » in plaats van « l'annexe 1<sup>re</sup> »;

7) op blz. 103530, art. VI. 71, § 4, 2<sup>o</sup>, a), 3de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« l'article VI. 67, ou » in plaats van « l'article VI. 67; ou »;

8) op dezelfde blz., art. VI. 71, § 4, 2<sup>o</sup>, b), 2de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« en donnant son accord, ou » in plaats van « en donnant son accord; ou »;

9) op dezelfde blz., art. VI. 72, 1ste lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« Art. VI. 72. » in plaats van « Art. VI. 72., »;

10) op blz. 103534, art. VI. 83, 25<sup>o</sup>, 1ste lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« exclure ou limiter » in plaats van « exclure ou de limiter »;

11) op blz. 103543, art. VI. 116, § 1, 2de lijn, in de Nederlandse tekst, moet gelezen worden :

« is het elke onderneming » in plaats van « is het is elke onderneming »;

12) op blz. 103546, art. XV. 11, § 1, 3de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« l'article XV. 2 » in plaats van « l'article XV. »

13) op blz. 103547, art. XV. 83, 2<sup>o</sup>, 3de lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« VI. 9 et VI. 10; » in plaats van « VI. 9 en VI. 10; »;

14) op dezelfde blz., art. XV. 83, 6<sup>o</sup>, 1ste lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« relatifs aux ventes en soldes » in plaats van « relatif aux ventes en soldes »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2014/11169]

21 DECEMBRE 2013. — Loi portant insertion du livre VI « Pratiques du marché et protection du consommateur » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les livres 1<sup>er</sup> et XV du Code de droit économique. — Errata

Au *Moniteur belge* du 30 décembre 2013, 3<sup>e</sup> édition, n<sup>o</sup> 2013/11649, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

1) à la page 103509, art. VI. 1, § 2, 4<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« prendre des dispositions particulières ou déroger à » au lieu de « prendre des dispositions particulières, ou déroger à »;

2) à la page 103515, art. VI. 29, § 4, 4<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« à condition que celles-ci » au lieu de « à condition que ces celles-ci »;

3) à la page 103519, art. VI. 45, § 3, 3<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« l'annexe 1 » au lieu de « l'annexe 1<sup>re</sup> »;

4) à la page 103525, art. VI. 58, § 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 5<sup>e</sup> tiret, dans le texte français, il faut lire :

« donnant lieu à un règlement en espèces; » au lieu de « donnant lieu à un règlement en espèces; »;

5) à la page 103527, art. VI. 64, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, 8<sup>e</sup> ligne, dans le texte néerlandais, il faut lire :

« geval van een overeenkomst van onbepaalde duur of een overeenkomst die een abonnement inhoudt, » au lieu de « geval van een overeenkomst die een abonnement inhoudt, »;

6) à la page 103528, art. VI. 64, § 3, 3<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« l'annexe 1 au lieu de « l'annexe 1<sup>re</sup> »;

7) à la page 103530, art. VI. 71, § 4, 2<sup>o</sup>, a), 3<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« l'article VI. 67, ou » au lieu de « l'article VI. 67; ou »;

8) à la même page, art. VI. 71, § 4, 2<sup>o</sup>, b), 2<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« en donnant son accord, ou » au lieu de « en donnant son accord; ou »;

9) à la même page, art. VI. 72, 1<sup>re</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« Art. VI. 72. » au lieu de « Art. VI. 72., »;

10) à la page 103534, art. VI. 83, 25<sup>o</sup>, 1<sup>ère</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« exclure ou limiter » au lieu de « exclure ou de limiter »;

11) à la page 103543, art. VI. 116, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> ligne, dans le texte néerlandais, il faut lire :

« is het elke onderneming » au lieu de « is het is elke onderneming »;

12) à la page 103546, art. XV. 11, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« l'article XV. 2 » au lieu de « l'article XV. »

13) à la page 103547, art. XV. 83, 2<sup>o</sup>, 3<sup>e</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« VI. 9 et VI. 10; » au lieu de « VI. 9 en VI. 10; »;

14) à la même page, art. XV. 83, 6<sup>o</sup>, 1<sup>re</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« relatifs aux ventes en soldes » au lieu de « relatif aux ventes en soldes »;

15) op dezelfde blz., art. XV. 83, 6°, 1ste lijn, in de Nederlandse tekst, moet gelezen worden :

« van de artikelen VI. 25 tot VI. 29 » in plaats van « van de artikelen VI. 25 à VI. 29 »;

16) op blz. 103548, art. 10, 1ste lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« prises en exécution » in plaats van « prises en excécution »;

17) op blz. 103549, Nota, Stukken van de Senaat, in de Franse tekst, moet gelezen worden :

« N° 4 : Décision de ne pas amender » in de plaats van « N° 4 : Décision de ne pas amendes »;

18) op blz. 103550, 1ste lijn, in de Franse tekst, moet gelezen worden :  
« Annexe 1<sup>re</sup> au livre VI du Code de droit économique » in plaats van « Annexe 1<sup>re</sup> au livre VI du code de droit économique »;

19) op blz. 103551, in Bijlage 1, (5), c), 4de lijn, in de Nederlandse tekst, moet gelezen worden :

« de werking » in plaats van « het werking ».

15) à la même page, art. XV. 83, 6°, 1<sup>re</sup> ligne, dans le texte néerlandais, il faut lire :

« van de artikelen VI. 25 tot VI. 29 » au lieu de « van de artikelen VI. 25 à VI. 29 »;

16) à la page 103548, art. 10, 1<sup>re</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :

« prises en exécution » au lieu de « prises en excécution »;

17) à la page 103549, Note, Annales du Sénat, dans le texte français, il faut lire :

« N° 4 : Décision de ne pas amender » au lieu de « Décision de ne pas amendes »;

18) à la page 103550, 1<sup>re</sup> ligne, dans le texte français, il faut lire :  
« Annexe 1<sup>re</sup> au livre VI du Code de droit économique » au lieu de « Annexe 1<sup>re</sup> au livre VI du code de droit économique »;

19) à la page 103551, dans l'Annexe 1<sup>re</sup>, (5), c), 4<sup>e</sup> ligne, dans le texte néerlandais, il faut lire :

« de werking » au lieu de « het werking ».

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2014/11164]

**5 MAART 2014.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de technische oplossing die de operatoren die mobiele diensten van de tweede generatie aanbieden of doorverkopen dienen te implementeren zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden

ADVIES 55.259/4 VAN 24 FEBRUARI 2014 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN MINISTERIEEL BESLUIT 'TOT VASTSTELLING VAN DE TECHNISCHE OPLOSSING DIE DE OPERATOREN DIE MOBIELE DIENSTEN VAN DE TWEDE GENERATIE AANBIEDEN OF DOORVERKOPEN DIENEN TE IMPLEMENTEREN ZODAT DE NOODDIENSTEN DIE TER PLAATSE HULP BIJEN PER TEKSTBERICHT KUNNEN BEREIKT WORDEN'

Op 31 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot vaststelling van de technische oplossing die de operatoren die mobiele diensten van de tweede generatie aanbieden of doorverkopen dienen te implementeren zodat de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden per tekstbericht kunnen bereikt worden'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 24 februari 2014.

De kamer was samengesteld uit Yves Kreins, eerste voorzitter van de Raad van State, Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Bernard Blero, staatsraad, Christian Behrendt en Jacques Englebert, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Anne Vagman, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 februari 2014.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### Bijzondere opmerkingen

##### Aanhef

Gelet op de wijzigingen die bij artikel 23 van de wet van 20 januari 2014 'houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State' (1) (2) zijn aangebracht in artikel 84, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moet in het zevende lid worden vermeld dat het advies is gegeven met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° (en niet 1°), van de gecoördineerde wetten.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2014/11164]

**5 MARS 2014.** — Arrêté ministériel fixant la solution technique que les opérateurs fournissant ou revendant des services mobiles de la deuxième génération doivent implémenter pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte

AVIS 55.259/4 DU 24 FEVRIER 2014 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR, UN PROJET D'ARRETE MINISTERIEL 'FIXANT LA SOLUTION TECHNIQUE QUE LES OPERATEURS FOURNISSANT OU REVENDANT DES SERVICES MOBILES DE LA DEUXIEME GENERATION DOIVENT IMPLEMENTER POUR QUE LES SERVICES D'URGENCE OFFRANT DE L'AIDE SUR PLACE PUISSENT ETRE JOINTS PAR UN MESSAGE TEXTE'

Le 31 janvier 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'fixant la solution technique que les opérateurs fournissant ou revendant des services mobiles de la deuxième génération doivent implémenter pour que les services d'urgence offrant de l'aide sur place puissent être joints par un message texte'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 24 février 2014.

La chambre était composée de Yves Kreins, premier président du Conseil d'Etat, Pierre Liénardy, président de chambre, Bernard Blero, conseiller d'Etat, Christian Behrendt et Jacques Englebert, assesseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Anne Vagman, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 février 2014.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

#### Observations particulières

##### Préambule

Vu les modifications apportées à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, par l'article 23 de la loi du 20 janvier 2014 'portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat' (1) (2), il convient, à l'alinéa 7, de mentionner que l'avis a été donné en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées et non pas du 1° du même alinéa.